
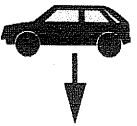
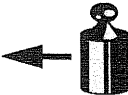

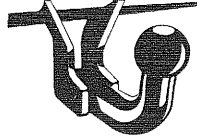








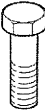
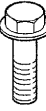




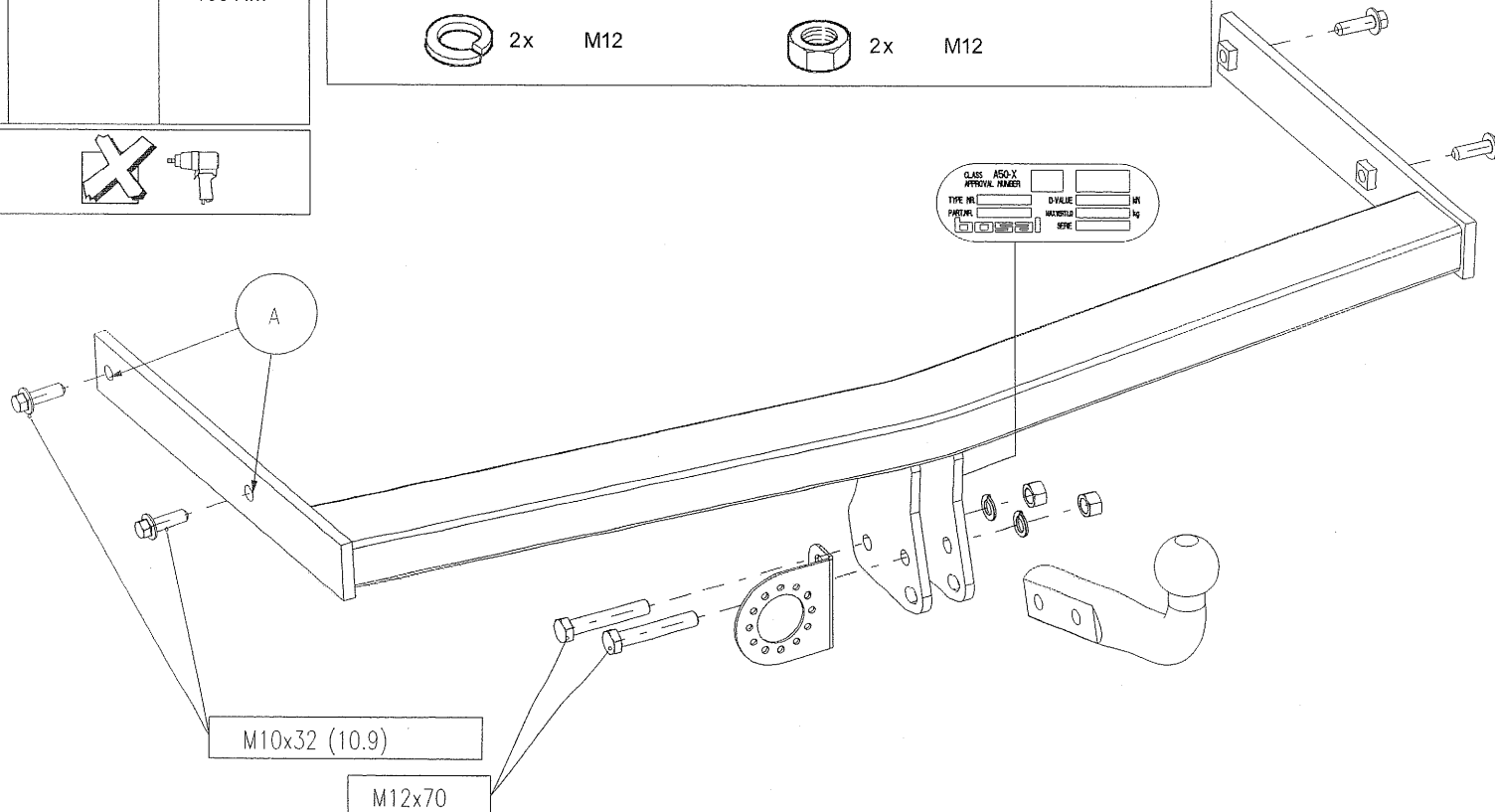
(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (SF) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu	Partnr.: 041441	 EC 94/20 e4 00-3291	 1600 kg	 1200 kg	 60 kg	D waarde value Wert valeur 6,73 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 18-11-2008 Rev. nr. 02
	- Skoda Roomster  2006 →						

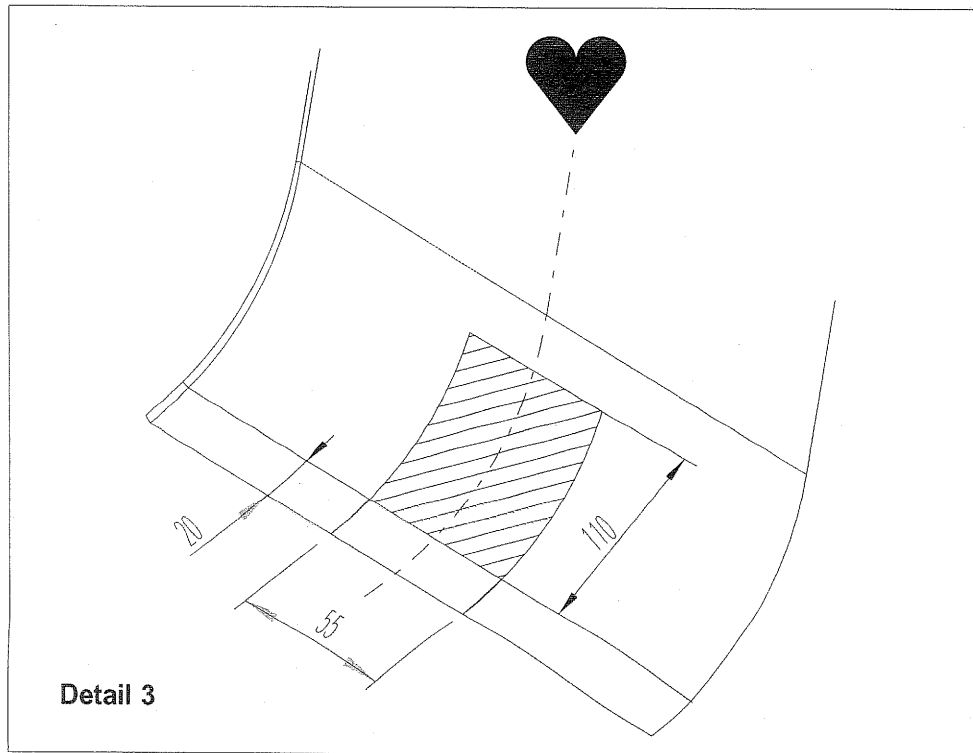
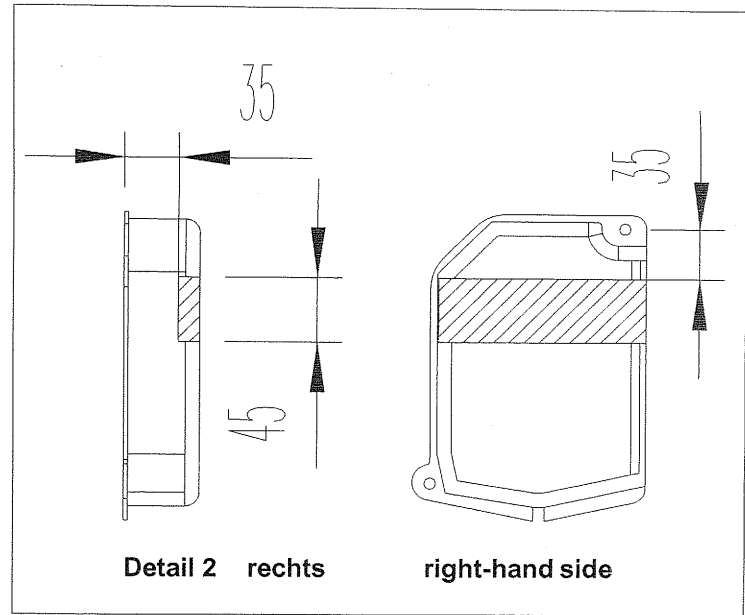
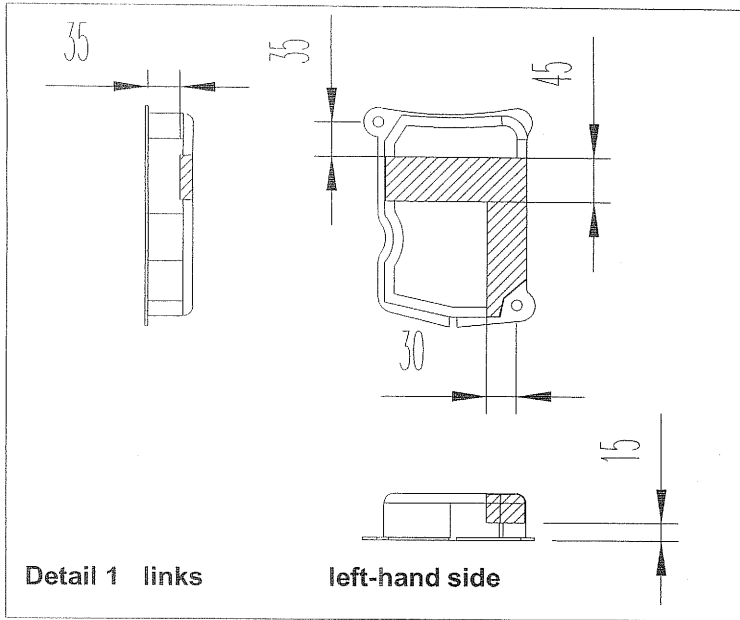
			
	8.8	10.9	8.8 10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm	
M8	23 Nm	34 Nm	
M10	46 Nm	68 Nm	
M12	79 Nm	117 Nm	
M12x100/110			100 Nm
M16	195 Nm	280 Nm	
M10x1,25	49 Nm	72 Nm	
M12x1,25	87 Nm	125 Nm	
M12x1,5	83 Nm	122 Nm	

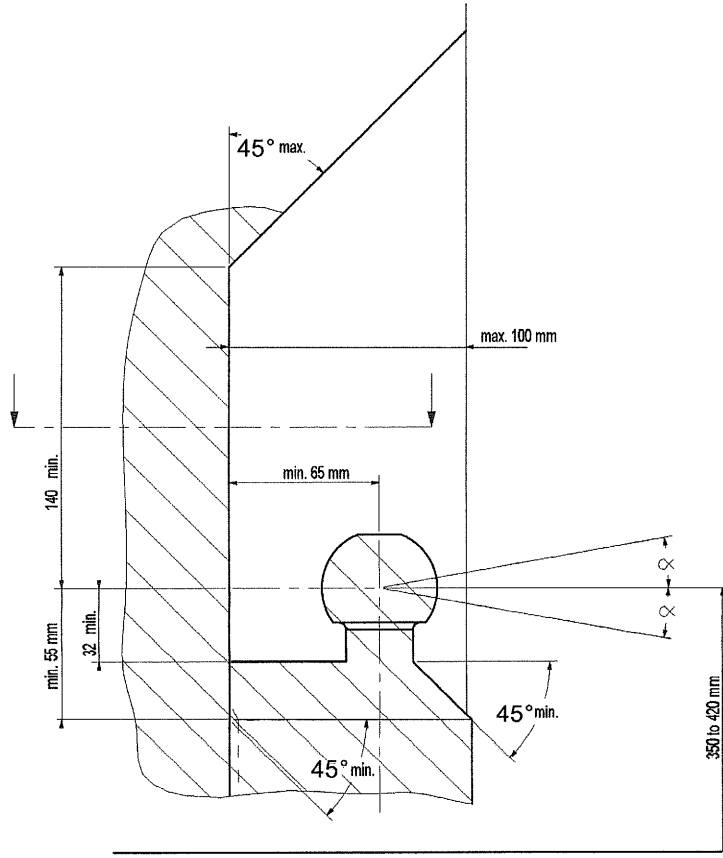
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienne
 2x M12x70	 4x M10x32	
 2x M12	 2x M12	



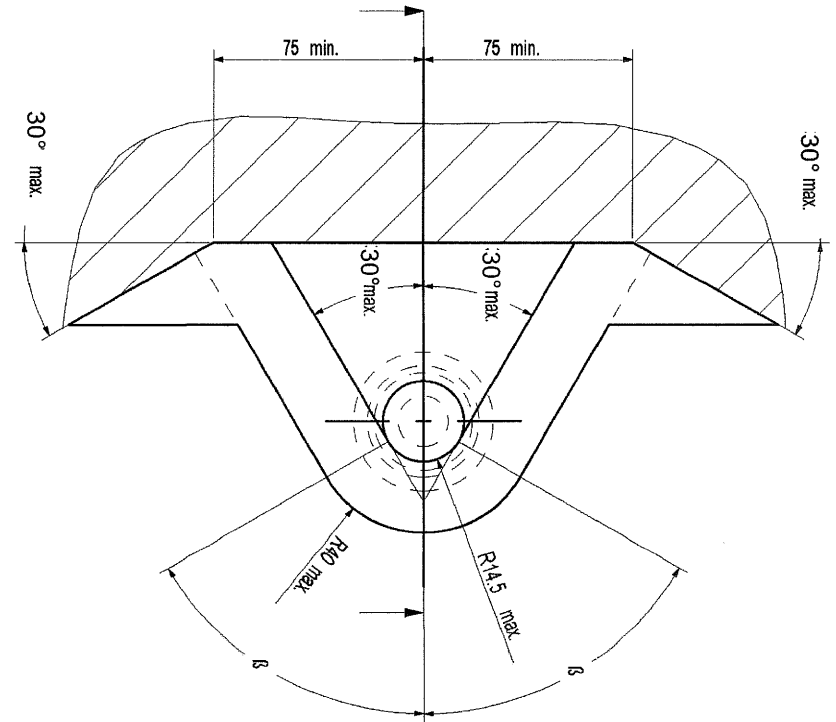


041441

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SF** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.



NL bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
GB at laden weight of the vehicle
F pour poids total en charge autorisé du véhicule
E con peso total autorizado del vehículo
DK ved tilladt samlet vægt for køretøjet
N ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
S vid fordonets tillåtna totalvikt
SF ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
I per un peso complessivo ammesso del veicolo
CZ při celkové přípustné hmotnosti vozidla
PL w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej



NL Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaamomenten).

D Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängenvorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids du tracteur sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.

Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les lignes guides nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

A l'occasion de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par un système pour la vérification du poids.

Dans le cas des pièces manquantes, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'en parallèle avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

E En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesos.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængereren.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængereren; de angivne værdier for trækkrogen må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimal tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i dokumenten av homologation; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillåttlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillåttlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment-angivelser).

SF Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepy o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowódzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy tylko wraz z okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

NL 041441 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder aan de onderzijde 2 drukkers. Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven en 1 drukker. Verwijder aan de voorzijde 2 schroeven. Neem nu de bumper los.
3. Demonteer het kunststof paneel van het achterbord (6 moeren).
4. Demonteer de kunststof afdekkap links van het achterbord (3 moeren).
5. Demonteer de binnenbumper (4 moeren). Deze komt te vervallen.
Plaats in de vrijgekomen gaten de bestaande bouten terug.
6. Demonteer de afschermkappen van de luchtroosters op het achterbord (2 moeren). Maak een uitsparing volgens detail "1" en "2". Monteer de afschermkappen terug.
7. Verwijder t.p.v. de gaten "A" de afdekkickers. Om de voorste gaten bereikbaar te maken dient men van het spat scherm links en rechts 1 schroef te verwijderen.
8. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M10x32.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
10. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail "3".
11. Herplaats de onder punten 2, 3, 4 en 7 verwijderde onderdelen (excl. de afdekkickers).
12. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
13. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.

D 041441 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
An der Unterseite zwei Druckknöpfe entfernen. Drei Schrauben und ein Druckknopf im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Zwei Schrauben an der Vorderseite entfernen.
Den Stoßfänger lösen.
3. Das Kunststoffteil vom Abschlußblech demontieren (6 Muttern).
4. Die Kunststoffabdeckkappe an der linken Seite vom Abschlußblech demontieren (3 Muttern).
5. Den Innenstoßfänger demontieren (4 Muttern). Dieser wird nicht mehr benötigt.
Die bestehenden Schrauben in die vorhandenen Löcher zurücklegen.
6. Die Schirmkappen vom Lüftungsrost auf dem Abschlußblech demontieren (2 Muttern).
Einen Ausschnitt gemäß Detail "1" und "2" vornehmen. Die Schirmkappen wieder montieren.
7. Die Aufkleber an den Löchern "A" entfernen. Eine Schraube des linken und rechten Schmutzfängers entfernen, so daß die vorderen Löcher besser zu erreichen sind.
8. Den Querträger in den Chassisrahmen schieben. Vier Schrauben M10x32 an den Löchern "A" montieren.
9. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
10. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail "3" vornehmen.
11. Alle in Punkt 2,3,4 und 7 entfernten Teile wieder montieren (exklusiv der Aufkleber).
12. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
13. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.

GB 041441 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 2 push buttons at the lower side. Remove 3 screws and 1 push button in the LH and RH wheel arches. Remove 2 screws at the front side.
Loosen the bumper.
3. Dismount the synthetic part from the rear panel (6 nuts).
4. Dismount the synthetic cover cap at the LH side of the rear panel (3 nuts).
5. Dismount the inside bumper (4 nuts). The inside bumper will no longer be used.
Place the existing bolts in the existing holes.
6. Dismount the cover caps from the ventilation grill at the rear panel (2 nuts). Make a recess according detail "1" and "2". Remount the cover caps.
7. Remove the stickers at the holes "A". Remove 1 screw at the LH and RH mudguard for easier access to the foremost holes.
8. Slide the crossbar in the frame members. Mount 4 bolts M10x32 at holes "A".
9. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
10. Make a recess in the bumper according detail 3.
11. Replace all removed parts mentioned in point 2,3,4 and 7 (excluding the stickers).
12. Mount the ball and socket plate using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
13. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.

F 041441 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever 2 boutons-pression au dessous. Enlever 3 vis et 1 bouton-pression dans le logement de roue de droit et de gauche. Enlever 2 vis en avant. Enlever le pare-chocs.
3. Démonter le panneau synthétique du panneau arrière (6 écrous).
4. Démonter la cage de protection synthétique au côté gauche du panneau arrière (3 écrous).
5. Démonter le pare-chocs intérieur (4 écrous). Il ne sera pas remonté.
Replacer les boulons existants dans les trous existants.
6. Démonter les cages de protection des grilles d'aération sur le panneau arrière (2 écrous). Réaliser une découpe suivant le détail "1" et "2". Remonter les cages de protection.
7. Enlever l'autocollant au niveau des trous "A".
Enlever 1 vis des garde-boues de droite et de gauche, de telle sorte que les trous les plus en avant soient atteints plus facilement.
8. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter 4 boulons M10x32 au niveau des trous "A".
9. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
10. Découper le pare-chocs suivant le détail "3".
11. Replacer toutes les parties enlevées aux points 2,3,4 et 7 (sauf l'autocollant).
12. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
13. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.

E 041441 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmante el parachoques:
Quite los 2 botones de presión de la parte inferior. Quite los 3 tornillos y 1 botón de presión de los pasos de las ruedas del lado izquierdo y del derecho. Quite los 2 tornillos de la parte delantera.
Afloje el parachoques.
3. Desmante la parte sintética de la pared posterior (6 tornillos autoblocantes).
4. Desmante el tapón protector sintético de la parte izquierda de la pared posterior (3 tornillos autoblocantes).
5. Desmante el parachoques interior (4 tornillos autoblocantes). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
Ponga los tornillos existentes en los huecos existentes.
6. Desmante los tapones protectores de las rejillas de ventilación de la pared posterior (2 tornillos autoblocantes). Haga un recorte según como muestra la figura "1" y "2". Vuelva a montar los tapones protectores.
7. Quite las etiquetas adhesivas en los huecos "A". Quite 1 tornillo del guardafango de la parte izquierda y uno de la derecha para que sean mejor accesibles los huecos anteriores.
8. Deslice la travesa en los soportes del chasis. Monte 4 tornillos M10x32 a los huecos "A".
9. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
10. Recorte el parachoques según muestra la figura "3".
11. Restituya todos los accesorios mencionados y quitados en los puntos 2, 3, 4, y 7 (excepto las etiquetas adhesivas).
12. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
13. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.

DK 041441 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
Fjern de 2 trykknapper på undersiden. Fjern de 3 skruer og 1 trykknop fra venstre og højre hjulkasse. Fjern de 2 skruer på forsiden.
Løsn kofangeren.
3. Afmonter plastic delen fra bagpanelet (6 møtrikker).
4. Afmonter plasticdækproppen fra bagpanelets venstre side (3 møtrikker).
5. Afmonter inderkofangeren (4 møtrikker). Inderkofangeren bliver overflødig.
Sæt de eksisterende bolte i de eksisterende huller.
6. Afmonter dækpropperne fra udluftningsristen ved bagpanelet (2 møtrikker). Lav et indsnit iflg. fig. „1" og „2". Sæt dækpropperne på plads.
7. Fjern klistermærkerne fra hullerne „A". Fjern 1 skrue fra venstre og højre skærm, så de forreste huller kan nås.
8. Glid tværvangen ind i chassisvangene. Monter 4 stk. M10x32 bolte i hullerne „A".
9. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
10. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig. 3.
11. Sæt alle i punkt 2, 3, 4 og 7 nævnte dele på plads (undtagen klistermærkerne).
12. Monter trækkuglen og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12X70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
13. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.

N 041441 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern de 2 knappene nedenfra. Fjern de 3 boltene og knappen fra den venstre og høyre hjulkassen. Fjern de 2 boltene fra fremsiden.
Løsne på støtfangeren.
3. Demonter plastdelen fra bakveggen (6 muttere).
4. Fjern plastkapslene fra den venstre siden av bakveggen (3 muttere).
5. Demonter støtfangerinnlegget (4 muttere). Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger.
Sett de eksisterende boltene inn i de eksisterende hullene.
6. Demonter kapslene fra ventilasjonsristen ved bakveggen (2 muttere). Lag en utsparring i henhold til bilde „1" og „2". Remonter kapslene.
7. Fjern teipene ved hullene „A". Fjern en bolt fra den venstre og høyre skvettskjermer, for å få bedre plass ved de fremste hullene.
8. Gli tverrbjelken inn i chassisvangene. Monter 4 stykker M10x32 bolter ved hullene „A".
9. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
10. Lag en utsparring i støtfangeren i henhold til bilde i detalj "3".
11. Sett alle delene demontert under punktene 2, 3, 4, og 7 tilbake på plass igjen (unntatt teipene).
12. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12X70 bolter, sprengskiver og muttere.
13. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.

S 041441 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Ta bort dom 2 tryckknapparna, från den undre delen. Ta bort dom 3 skruvarna, samt en tryckknapp, som finns vid hjulbågarna, på högra sidan och på vänstra sidan. Ta bort dom 2 skruvarna, från den främre delen.
Lossa stötfångaren.
3. Montera av den syntetiska delen, från bakväggen (6 skruvmutterarna).
4. Montera av den syntetiska skyddshuven, som finns vid den vänstra sidan av bakväggen (3 skruvmutterarna).
5. Montera av inlägget av stötfångaren (4 skruvmutterarna). Inlägget av stötfångaren kommer ej att an vändas mer.
Placera in dom förhandenvarande skruvarna, i dom förhandenvarande hålen.
6. Montera av skyddshuvarna, från ventilation-gallret, som finns vid bakväggen (2 skruvmutterarna). Göra en inristning, enligt teckningen „1" och „2". Montera tillbaka skyddshuvarna.
7. Ta bort klister-etiketterna, vid hålen „A". Ta bort skruvarna, som finns vid stänkskärmen, på högra sidan och på vänstra sidan, i ändamål att hålen, som finns längst framre, skall uppnås bättre.
8. Sticka in dragbalken, i vinkeljärnen av underredet. Montera dom 4 skruvarna M10x32, vid hålen „A".
9. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
10. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen "3".
11. Byt ut samtliga beståndsdelarna, som räknades upp, och togs bort i raderna 2, 3, 4, och 7 (förutom klister-etiketterna).
12. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren med hjälp av 2 st. M12X70, skruvarna, dom fjädrande brickor, och skruvmutterarna.
13. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

SF 041441 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
Poista 2 nappia alhaalta. Poista 3 ruuvia ja nappi vasemman ja oikean puolen pyöräkaarista. Poista 2 ruuvia etuosasta.
Löysää puskuria.
3. Pura muovinen osa takaseinästä (6 mutteria).
4. Pura muovikuppi takaseinän vasemmalta puolelta (3 mutteria).
5. Pura sisäpuskuri (4 mutteria). Sisäpuskuriä ei tästedes tulla tarvitsemaan.
Asenna ruuvit paikalleen olemassa oleviin reikiin.
6. Pura suojakupit tuuletuskalterista takaseinältä (2 mutteria). Tee syväne kuvien "1" ja "2" mukaisesti. Asenna suojakupit paikalleen.
7. Poista tarrat rei'istä "A". Poista 1 ruuvi vasemman ja oikean puolen lokasuojalta, jotta ulotut paremmin edessä oleviin reikiin.
8. Liu'uta ristitanko alustapidikkeisiin. Kiinnitä 4 M10x32-ruuvia rei'istä "A".
9. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
10. Tee syväne puskuriin kuvan "3" mukaisesti.
11. Asenna kaikki kohdissa 2, 3, 4 ja 7 mainitut ja poistetut osat paikalleen (tarjoja lukuun ottamatta).
12. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy käyttämällä 2 M12x70 -ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
13. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.

I 041441 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti. Togliere due bottoni a pressione dal disopra. Togliere tre viti ed un bullone a pressione nell'alloggiamento ruota a destra e sinistra. Togliere due viti anteriormente. Togliere il paraurti.
3. Montare il pannello sintetico del pannello posteriore (sei dadi)
4. Smontare la gabbia di protezione in materiale sintetico sul lato sinistro del pannello posteriore (3 dadi)
5. Smontare il paraurti interno (4 dadi), che non sarà più rimontato. Riposizionare i bulloni nei fori esistenti.
6. Smontare la gabbia di protezione delle griglie di aerazione sul pannello posteriore (2 dadi). Realizzare un taglio seguendo il dettaglio "1" e "2". Rimontare le gabbie di protezione.
7. Togliere l'adesivo al foro "A". Togliere una vite dal parafrangente destro e sinistro in modo che i fori anteriori siano raggiungibili più facilmente.
8. Inserire il dispositivo di traino nei longheroni del telaio. Montare 4 bulloni M10x32 nei fori "A"
9. Fissare la struttura di traino serrando. I bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
10. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 3.
11. Riposizionare tutte le parti smontate ai punti 2, 3, 4 e 7 (escluso l'adesivo).
12. Montare la sfera di traino ed il portapresa utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
13. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.

CZ 041441 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Demontujte nárazník:
Ze spodu odstraňte 2 západky. Odstraňte 3 šrouby a 1 knoflík z kolových oblouků na pravé i levé straně. Odstraňte 2 šrouby ze předu.
Uvolněte nárazník.
3. Ze zadní stěny demontujte díl z umělé hmoty (6 šroubových matic).
4. Z levé zadní stěny demontujte gumovou čepičku (3 šroubové matice).
5. Demontujte vložku nárazníku (4 šroubové matice). Vložku nárazníku už nebudete potřebovat. Nasadte existující šrouby do existujících děr.
6. Odstraňte gumové čepičky z větrací mříže u zadní stěny (2 šroubové matice). Podle nákresu „1“ a „2“ udělejte vrub. Gumové čepičky namontujte zpátky na jejich místa.
7. Odstraňte lepicí pásku z otvorů „A“. U blatníku na pravé i levé straně odstraňte 1 šroub, aby bylo možné se snadněji dostat k předním otvorům (dířám).
8. Příční tyč zasuňte do konzol podvozku. V bodech označených „A“ našroubujte 4 šrouby M10x32.
9. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.
10. Podle detailu "3" zhotovte výřez v nárazníku.
11. Namontujte zpátky všechny součástky opomínané v bodech 2, 3, 4, a 7, které byly během montáže odstraněny (s výjimkou lepicí pásky).
12. Namontujte tažnou kouli a plech pro zachycení zástrček pomocí dvou kusů šroubů M12x70, podložek listové pružiny a šroubových matic.
13. Upevněte tažnou kouli použitím utahovacího momentu uvedeného v tabulce na straně 1.

PL 041441 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
Należy usunąć 2 przyciski ze spodu. Należy usunąć 3 śruby i przycisk z prawego i lewego nadkola. Należy usunąć 2 śruby z przodu.
Należy poluzować zderzak.
3. Należy zdemontować część plastikową tylnej ścianki (6 nakrętek).
4. Należy zdemontować plastikową osłonę z lewej strony tylnej ścianki (3 nakrętki).
5. Należy wymontować wkładkę zderzaka (4 nakrętki). Wkładka zderzaka nie będzie już potrzebna. Śruby należy umieścić w istniejących otworach.
6. Należy zdjąć plastikowe osłony z kratki wentylacyjnej (2 nakrętki) Należy wykonać wycięcie na podstawie rysunku nr 1 i 2. Należy zamontować z powrotem plastikowe osłony.
7. Należy usunąć naklejki z otworów „A”. Przy błotniku lewym i prawym należy usunąć po 1 śrubie, dla ułatwienia dostępu do przednich otworów.
8. Należy założyć drążek poprzeczny do wsporników podwozia. Należy zamontować 4 śruby M10x32 do otworów „A”.
9. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
10. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku „3”.
11. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte, wymienione w punkcie 2, 3, 4, i 7 (za wyjątkiem naklejek).
12. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
13. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.